



Nuestra Fe Católica

Our Catholic Faith

CALENDARIO DE CITAS 2024
2024 APPOINTMENT CALENDAR

CATHOLIC  EXTENSION

Edificando la fe | Inspirando la Esperanza | Iniciando el Cambio
Building Faith | Inspiring Hope | Igniting Change

EL CALENDARIO CATÓLICO OFICIAL DURANTE CASI 100 AÑOS

El cien por ciento de los ingresos que recaudamos de nuestros calendarios se utiliza para apoyar nuestra misión de construir comunidades de fe católica vibrantes y transformadoras entre los pobres en las regiones más pobres de Estados Unidos. ¡Gracias!

THE OFFICIAL CATHOLIC CALENDAR FOR OVER 100 YEARS

One hundred percent of the proceeds we raise from our calendars supports our mission to build up vibrant and transformative Catholic faith communities among the poor in the poorest regions of America. Thank you!



Saint Anthony of Padua with the Infant Christ
Giovanni Battista Tiepolo, c. 1768
Museo del Prado, Madrid



San Antonio de Padua

Es conocido como el patrón de los pobres y protector de los necesitados. El Papa León XIII le llamó “el santo de todo el mundo” por la interminable cantidad de favores y beneficios obtenidos de Dios para sus devotos.

Saint Anthony of Padua

He is known as the patron of the poor and protector of those in need. Pope Leo XIII called him “the saint of the whole world” for the innumerable favors and blessings he has obtained from God for his devotees.



ENERO/JANUARY 2024

DOMINGO/SUNDAY LUNES/MONDAY MARTES/TUESDAY MIÉRCOLES/WEDNESDAY JUEVES/THURSDAY VIERNES/FRIDAY SÁBADO/SATURDAY

DICIEMBRE 2023/
DECEMBER 2023

D/S	L/M	M/T	X/W	J/T	V/F	S/S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

1 SOLEMNIDAD DE SANTA MARÍA, MADRE DE DIOS
Octavo día de la Natividad de Señor
Año Nuevo ★
SOLEMNITY OF MARY, THE HOLY MOTHER OF GOD
The Octave Day of the Nativity of the Lord
New Year's Day ★
B/W

2 SANTOS BASILIO MAGNO Y GREGORIO NACIANCENO, OBISPOS Y DOCTORES DE LA IGLESIA
STS. BASIL THE GREAT AND GREGORY NAZIANZEN, BISHOPS AND DOCTORS OF THE CHURCH
B/W

3 FERIAS DE NAVIDAD
Santísimo Nombre de Jesús
CHRISTMAS WEEKDAY
The Most Holy Name of Jesus
B/B/W

4 SANTA ISABEL ANA SETON, RELIGIOSA
ST. ELIZABETH ANN SETON, RELIGIOUS
B/W

●

5 SAN JUAN NEPOMUCENO NEUMANN, OBISPO
Primer viernes de mes
ST. JOHN NEUMANN, BISHOP
First Friday of the Month
B/W

6 FERIAS DE NAVIDAD
St. André Bessette, Religious
CHRISTMAS WEEKDAY
St. André Bessette, Religious
B/B/W

7 EPIFANÍA DEL SEÑOR
THE EPIPHANY OF THE LORD
B/W

8 BAUTISMO DEL SEÑOR
THE BAPTISM OF THE LORD
B/W

9 PRIMERA SEMANA DEL TIEMPO ORDINARIO
FIRST WEEK IN ORDINARY TIME
V/G

10 V/G

11 V/G

●

12 V/G

13 San Hilario, obispo y doctor de la Iglesia
BVM
St. Hilary, Bishop and Doctor of the Church
BVM
V B/B/G W W

14 SEGUNDO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME
V/G

15 *Día de Martin Luther King Jr.* ★
Martin Luther King Jr. Day ★
V/G

16 V/G

17 SAN ANTONIO, ABAD
ST. ANTHONY, ABBOT
B/W

18 V/G

●

19 V/G

20 San Fabián, Papa y mártir
San Sebastián, mártir
BVM
St. Fabian, Pope and Martyr
St. Sebastian, Martyr
BVM
V R R B/G R R W

21 TERCER DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME
V/G

22 DÍA DE ORACIÓN POR LA PROTECCIÓN LEGAL DE LA CRIATURA EN EL VIENTRE MATERNO
DAY OF PRAYER FOR THE LEGAL PROTECTION OF UNBORN CHILDREN
B o M/W or V

23 San Vicente, diácono y mártir
Santa Mariana Cope, virgen
St. Vincent, Deacon and Martyr
St. Marianne Cope, Virgin
V R B/G R W

24 SAN FRANCISCO DE SALES, OBISPO Y DOCTOR DE LA IGLESIA
ST. FRANCIS DE SALES, BISHOP AND DOCTOR OF THE CHURCH
B/W

25 CONVERSIÓN DE SAN PABLO, APÓSTOL
THE CONVERSION OF ST. PAUL THE APOSTLE
B/W

○

26 SANTOS TIMOTEO Y TITO, OBISPOS
STS. TIMOTHY AND TITUS, BISHOPS
B/W

27 Santa Ángela Merici, virgen
BVM
St. Angela Merici, Virgin
BVM
V B/B/G W W

28 CUARTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
FOURTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
V/G

29 V/G

30 V/G

31 SAN JUAN BOSCO, PRESBITERO
ST. JOHN BOSCO, PRIEST
B/W

”El Padre Francis Clement Kelley fundó Catholic Extension en 1905 para “despertar el espíritu misionero en Estados Unidos.”
Father Francis Clement Kelley founded Catholic Extension in 1905 to “awaken the missionary spirit in America.”

FEBRERO/FEBRUARY

D/S	L/M	M/T	X/W	J/T	V/F	S/S
					1	2 3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29		



San Felipe de Jesús

Primer santo mexicano, nació en 1572. Murió como mártir, crucificado y atravesado por dos lanzas en las costas de Japón en 1597. Cuenta la leyenda, que cuando era pequeño, su mamá, solía decirle: “Felipillo, Dios te haga un santo”, a lo que su nana replicaba: “¿Felipillo santo? Cuando la higuera seca del jardín reverdezca”. Un día, la nana entró gritando a la casa “Felipillo es santo, la higuera a reverdecido”. Meses después llegó la noticia desde Japón que Felipe había sido martirizado el 5 de febrero, fecha que coincidía con el día en que la planta marchita del patio de la casa de sus padres, había reverdecido.

Saint Philip of Jesus

He was the first Mexican saint, born in 1572. He died as a martyr on the coast of Japan in 1597 by being crucified and pierced by spears. Legend has it that when he was little, his mother used to tell him: “Little Phillip, may God make you a saint,” to which his nanny would reply: “Little Phillip a saint? When the dry fig tree in the garden turns green.” Years later, the nanny entered the house yelling, “The fig tree has turned green, Little Phillip is a saint.” A few months later, the news arrived from Japan that Philip had been martyred on February 5, the same date on which the withered plant on his parents’ patio had turned green.



FEBRERO/FEBRUARY 2024

DOMINGO/SUNDAY

LUNES/MONDAY

MARTES/TUESDAY

MIÉRCOLES/WEDNESDAY

JUEVES/THURSDAY

VIERNES/FRIDAY

SÁBADO/SATURDAY

Catholic Extension trabaja en solidaridad con las personas para construir comunidades de fe católica vibrantes y transformadoras entre los pobres y en las regiones más pobres de Estados Unidos.

Catholic Extension works in solidarity with people to build up vibrant and transformative Catholic faith communities among the poor and in America's poorest regions.

1 ^{V/G}

2 PRESENTACIÓN DEL SEÑOR
Primer viernes de mes
THE PRESENTATION
OF THE LORD
First Friday of the Month
^{B/W}

3 San Blas, obispo y mártir
San Óscar, obispo
BVM
St. Blaise, Bishop and Martyr
St. Ansgar, Bishop
BVM
^{V R B B G R W W}



ENERO/JANUARY							MARZO/MARCH						
D/S	L/M	M/T	X/W	J/T	V/F	S/S	D/S	L/M	M/T	X/W	J/T	V/F	S/S
	1	2	3	4	5	6							1 2
7	8	9	10	11	12	13	3	4	5	6	7	8	9
14	15	16	17	18	19	20	10	11	12	13	14	15	16
21	22	23	24	25	26	27	17	18	19	20	21	22	23
28	29	30	31				24	25	26	27	28	29	30
							31						

4 QUINTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
^{V/G}

5 SANTA ÁGUEDA, VIRGEN Y MÁRTIR
ST. AGATHA, VIRGIN AND MARTYR
^{R/R}

6 SANTOS PABLO MIKI Y COMPAÑEROS, MÁRTIRES
ST. PAUL MIKI AND COMPANIONS, MARTYRS
^{R/R}

7 ^{V/G}

8 San Jerónimo Emiliani
Santa Josefina Bakhita, virgen
St. Jerome Emiliani
St. Josephine Bakhita, Virgin
^{V B B G W W}

9 ^{V/G}

10 SANTA ESCOLÁSTICA, VIRGEN
ST. SCHOLASTICA, VIRGIN
^{B/W}

11 SEXTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
SIXTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
^{V/G}

12 ^{V/G}

13 ^{V/G}

14 MIÉRCOLES DE CENIZA
Día de San Valentín
ASH WEDNESDAY
St. Valentine's Day
^{M/V}

15 JUEVES DESPUÉS DEL MIÉRCOLES DE CENIZA
THURSDAY AFTER ASH WEDNESDAY
^{M/V}

16 VIERNES DESPUÉS DEL MIÉRCOLES DE CENIZA
FRIDAY AFTER ASH WEDNESDAY
^{M/V}

17 SÁBADO DESPUÉS DEL MIÉRCOLES DE CENIZA
Los siete santos Fundadores de la Orden de los Siervos de la Bienaventurada Virgen María
SATURDAY AFTER ASH WEDNESDAY
The Seven Holy Founders of the Servite Order
^{M/V}

18 PRIMER DOMINGO DE CUARESMA
FIRST SUNDAY OF LENT
^{M/V}

19 *Día del Presidente* ★
Presidents' Day ★
^{M/V}

20 ^{M/V}

21 San Pedro Damián, obispo y doctor de la Iglesia
St. Peter Damian, Bishop and Doctor of the Church
^{M/V}

22 CÁTEDRA DE SAN PEDRO, APÓSTOL
THE CHAIR OF ST. PETER THE APOSTLE
^{B/W}

23 San Policarpo, obispo y mártir
St. Polycarp, Bishop and Martyr
^{M/V}

24 ^{M/V}

25 SEGUNDO DOMINGO DE CUARESMA
SECOND SUNDAY OF LENT
^{M/V}

26 ^{M/V}

27 San Gregorio de Narek, abad y doctor de la Iglesia
St. Gregory of Narek, Abbot and Doctor of the Church
^{M/V}

28 ^{M/V}

29 ^{M/V}



La Última Cena
Museo de Bellas Artes, Seville
Francisco Varela, 1629



La Última Cena

La imagen de la Última Cena del Señor, adorna muchos hogares católicos, en recuerdo de la última cena que Jesús compartió con sus Apóstoles en Jerusalén antes de ser condenado a muerte. Fue en esa cena cuando confió a la Iglesia el sacramento de su amor, la Eucaristía.

The Last Supper

The image of the Lord's Last Supper adorns many Catholic homes, in memory of the last meal that Jesus shared with his Apostles in Jerusalem before he was condemned to death. It was at that supper that he entrusted the Church with the sacrament of his love, the Eucharist.



MARZO/MARCH 2024

DOMINGO/SUNDAY

LUNES/MONDAY

MARTES/TUESDAY

MIÉRCOLES/WEDNESDAY

JUEVES/THURSDAY

VIERNES/FRIDAY

SÁBADO/SATURDAY

El año pasado, el impacto financiero de Catholic Extension en las comunidades católicas más pobres fue de más de \$100 millones.



Last year, Catholic Extension's financial impact in poorest Catholic communities was more than \$100 million.

FEBRERO/FEBRUARY


D/S	L/M	M/T	X/W	J/T	V/F	S/S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29		


ABRIL/APRIL

D/S	L/M	M/T	X/W	J/T	V/F	S/S
1	2	3	4	5	6	
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

1 Primer viernes de mes
First Friday of the Month
 


2 



3 TERCER DOMINGO DE CUARESMA
THIRD SUNDAY OF LENT


4 San Casimiro
St. Casimir





5 

6 

7 Santas Perpetua y Felicidad, mártires
Sts. Perpetua and Felicity, Martyrs


8 San Juan de Dios, religioso
St. John of God, Religious
 

9 Santa Francesca Romana, religiosa
St. Frances of Rome, Religious


10 CUARTO DOMINGO DE CUARESMA
Inicia el horario de verano
FOURTH SUNDAY OF LENT
Daylight Saving Time Begins
  or 

11 

12 


13 


14 

15  

16 

17 QUINTO DOMINGO DE CUARESMA
Día de San Patricio
FIFTH SUNDAY OF LENT
St. Patrick's Day


18 San Cirilo de Jerusalén, obispo y doctor de la Iglesia
St. Cyril of Jerusalem, Bishop and Doctor of the Church


19 SAN JOSÉ, ESPOSO DE LA BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA
ST. JOSEPH, SPOUSE OF THE BLESSED VIRGIN MARY



20 


21 

22  

23 Santo Toribio de Mogrovejo, obispo
St. Turibius of Mogrovejo, Bishop


24 DOMINGO DE RAMOS DE LA PASIÓN DEL SEÑOR
PALM SUNDAY OF THE PASSION OF THE LORD


25 LUNES SANTO
MONDAY OF HOLY WEEK



26 MARTES SANTO
TUESDAY OF HOLY WEEK


27 MIÉRCOLES SANTO
WEDNESDAY OF HOLY WEEK


28 JUEVES SANTO
THURSDAY OF HOLY WEEK (HOLY THURSDAY)


29 VIERNES SANTO DE LA PASIÓN DEL SEÑOR
FRIDAY OF THE PASSION OF THE LORD (GOOD FRIDAY)
 

30 SÁBADO SANTO
HOLY SATURDAY


31 DOMINGO DE PASCUA DE LA RESURRECCIÓN DEL SEÑOR
EASTER SUNDAY OF THE RESURRECTION OF THE LORD






Divina Misericordia

La devoción al Señor de la Divina Misericordia, nos recuerda que Dios es misericordioso, es decir, que Dios, además de compadecerse de las miserias de los hombres, perdona sus pecados y está siempre dispuesto, con los brazos extendidos, para acogerlo. Su mensaje es claro: el amor de Dios para con los hombres es ilimitado y es para todos, especialmente aquellos que más necesitan de él.

Divine Mercy

The Divine Mercy devotion reminds us that God is merciful—not only is he sympathetic to the miseries of humankind, but he also forgives their sins and is always ready, with open arms, to welcome them. His message is clear: God's love for us is limitless and universal, given especially to those who need it most.



ABRIL/APRIL 2024

DOMINGO/SUNDAY	LUNES/MONDAY	MARTES/TUESDAY	MIÉRCOLES/WEDNESDAY	JUEVES/THURSDAY	VIERNES/FRIDAY	SÁBADO/SATURDAY																																																				
<p>MARZO/MARCH</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>D/S</th> <th>L/M</th> <th>M/T</th> <th>X/W</th> <th>J/T</th> <th>V/F</th> <th>S/S</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>1</td><td>2</td></tr> <tr><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td></tr> <tr><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td></tr> <tr><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td></tr> <tr><td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29</td><td>30</td></tr> <tr><td>31</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>	D/S	L/M	M/T	X/W	J/T	V/F	S/S						1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31							<p>1 LUNES DE LA OCTAVA DE PASCUA MONDAY WITHIN THE OCTAVE OF EASTER B/W</p>	<p>2 MARTES DE LA OCTAVA DE PASCUA TUESDAY WITHIN THE OCTAVE OF EASTER B/W</p>	<p>3 MIÉRCOLES DE LA OCTAVA DE PASCUA WEDNESDAY WITHIN THE OCTAVE OF EASTER B/W</p>	<p>4 JUEVES DE LA OCTAVA DE PASCUA THURSDAY WITHIN THE OCTAVE OF EASTER B/W</p>	<p>5 VIERNES DE LA OCTAVA DE PASCUA Primer viernes de mes FRIDAY WITHIN THE OCTAVE OF EASTER First Friday of the Month B/W</p>	<p>6 SABADO DE LA OCTAVA DE PASCUA SATURDAY WITHIN THE OCTAVE OF EASTER B/W</p>			
D/S	L/M	M/T	X/W	J/T	V/F	S/S																																																				
					1	2																																																				
3	4	5	6	7	8	9																																																				
10	11	12	13	14	15	16																																																				
17	18	19	20	21	22	23																																																				
24	25	26	27	28	29	30																																																				
31																																																										
<p>7 SEGUNDO DOMINGO DE PASCUA (DOMINGO DE LA DIVINA MISERICORDIA) SECOND SUNDAY OF EASTER (SUNDAY OF DIVINE MERCY) B/W</p>	<p>8 ANUNCIACIÓN DEL SEÑOR THE ANNUNCIATION OF THE LORD B/W</p>	<p>9 B/W</p>	<p>10 B/W</p>	<p>11 SAN ESTANISLAO, OBISPO Y MÁRTIR ST. STANISLAUS, BISHOP AND MARTYR R/R</p>	<p>12 B/W</p>	<p>13 San Martín I, Papa y mártir St. Martin I, Pope and Martyr B/R/W/R</p>																																																				
<p>14 TERCER DOMINGO DE PASCUA THIRD SUNDAY OF EASTER B/W</p>	<p>15 B/W</p>	<p>16 B/W</p>	<p>17 B/W</p>	<p>18 B/W</p>	<p>19 B/W</p>	<p>20 B/W</p>																																																				
<p>21 CUARTO DOMINGO DE PASCUA FOURTH SUNDAY OF EASTER B/W</p>	<p>22 B/W</p>	<p>23 San Jorge, mártir San Adalberto, obispo y mártir St. George, Martyr St. Adalbert, Bishop and Martyr B/R/R/W/R/R</p>	<p>24 San Fidel de Sigmaringa, presbítero y mártir St. Fidelis of Sigmaringen, Priest and Martyr B/R/W/R</p>	<p>25 SAN MARCOS, EVANGELISTA ST. MARK, EVANGELIST R/R</p>	<p>26 B/W</p>	<p>27 B/W</p>																																																				
<p>28 QUINTO DOMINGO DE PASCUA FIFTH SUNDAY OF EASTER B/W</p>	<p>29 SANTA CATALINA DE SIENA, VIRGEN Y DOCTORA DE LA IGLESIA ST. CATHERINE OF SIENA, VIRGIN AND DOCTOR OF THE CHURCH B/W</p>	<p>30 San Pío V, Papa St. Pius V, Pope B/B/W/W</p>	<p>En 1910, San Pío X le otorgó a Catholic Extension el título de sociedad papal para servir en los Estados Unidos. In 1910, Pope St. Pius X made Catholic Extension a papal society to serve in the United States.</p>			<p>MAYO/MAY</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>SD/S</th> <th>L/M</th> <th>M/T</th> <th>X/W</th> <th>J/T</th> <th>V/F</th> <th>S/S</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td></tr> <tr><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td><td>24</td><td>25</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29</td><td>30</td><td>31</td><td></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>	SD/S	L/M	M/T	X/W	J/T	V/F	S/S						1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11			12	13	14	15	16	17	18			19	20	21	22	23	24	25			26	27	28	29	30	31			
SD/S	L/M	M/T	X/W	J/T	V/F	S/S																																																				
					1	2	3	4																																																		
5	6	7	8	9	10	11																																																				
12	13	14	15	16	17	18																																																				
19	20	21	22	23	24	25																																																				
26	27	28	29	30	31																																																					



Inmaculado Corazón de la Santísima Virgen María

Esta fiesta fue instituida por el Papa Pío XII. La manera más eficaz de llegar a Jesús, es por medio de María, quien intercede por nosotros, ya que su Corazón está por siempre unido al Corazón de Jesús desde el momento de la Encarnación.

Immaculate Heart of Mary

This feast was instituted by Pope Pius XII. The most effective way to be united with Jesus is through Mary, who intercedes for us, because, from the moment of the Incarnation, her Heart was forever united to the Heart of Jesus.



MAYO/MAY 2024

DOMINGO/SUNDAY

LUNES/MONDAY

MARTES/TUESDAY

MIÉRCOLES/WEDNESDAY

JUEVES/THURSDAY

VIERNES/FRIDAY

SÁBADO/SATURDAY

Cada año, Catholic Extension financia alrededor de 1,500 proyectos en los Estados Unidos y sus territorios.

Catholic Extension funds approximately 1,500 projects each year in the United States and its territories.

ABRIL/APRIL

D/S	L/M	M/T	X/W	J/T	V/F	S/S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

1 San José Obrero
St. Joseph the Worker
B/B/WWW

2 SAN ATANASIO, OBISPO Y DOCTOR DE LA IGLESIA
ST. ATHANASIUS, BISHOP AND DOCTOR OF THE CHURCH
B/W

3 SANTOS FELIPE Y SANTIAGO, APÓSTOLES
Primer viernes de mes
STS. PHILIP AND JAMES, APOSTLES
First Friday of the Month
R/R

4 **B/W**



8 **B/W**



ASCENSIÓN DEL SEÑOR
Día de obligación en las Provincias Eclesiásticas de Boston, Hartford, Nueva York, Omaha y Filadelfia
THE ASCENSION OF THE LORD
Ecclesiastical Provinces of Boston, Hartford, New York, Omaha, and Philadelphia **W/B**

16 **B/W**



22 Santa Rita de Casia, religiosa
St. Rita of Cascia, Religious
V/B/GW

23 **V/G**



29 San Pablo VI, Papa
St. Paul VI, Pope
V/B/GW

30 **V/G**



31 VISITACIÓN DE LA BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA
THE VISITATION OF THE BLESSED VIRGIN MARY
B/W

11 **B/W**

10 San Juan de Ávila, presbítero y doctor de la Iglesia
San Damián de Veuster, presbítero
St. John of Avila, Priest and Doctor of the Church
St. Damien de Veuster, Priest
B/B/B/WWW

18 San Juan I, Papa y mártir
St. John I, Pope and Martyr
B/R/W/R

17 **B/W**

6 **B/W**

13 Bienaventurada Virgen María de Fátima
Our Lady of Fatima
B/B/WWW

20 BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA, MADRE DE LA IGLESIA
SEPTIMO SEMANA DEL TIEMPO ORDINARIO
THE BLESSED VIRGIN MARY, MOTHER OF THE CHURCH
SEVENTH WEEK IN ORDINARY TIME
B/W

27 OCTAVA SEMANA DEL TIEMPO ORDINARIO
San Agustín de Canterbury, obispo
Día de los caídos en combate ★
EIGHTH WEEK IN ORDINARY TIME
St. Augustine of Canterbury, Bishop
Memorial Day ★
V/B/GW

7 **B/W**

14 SAN MATÍAS, APÓSTOL
ST. MATTHIAS, APOSTLE
R/R

21 Santos Cristóbal Magallanes, presbítero, y compañeros, mártires
St. Christopher Magallanes, Priest, and Companions, Martyrs
V/R/G/R

28 **V/G**

5 SEXTO DOMINGO DE PASCUA
SIXTH SUNDAY OF EASTER
B/W

12 ASCENSIÓN DEL SEÑOR
Día de las Madres
THE ASCENSION OF THE LORD
Mother's Day **B/W**

SEPTIMO DOMINGO DE PASCUA
Día de obligación en las Provincias Eclesiásticas de Boston, Hartford, Nueva York, Omaha y Filadelfia
SEVENTH SUNDAY OF EASTER
Ecclesiastical Provinces of Boston, Hartford, New York, Omaha and Philadelphia **B/B**

19 DOMINGO DE PENTECOSTÉS
PENTECOST SUNDAY
R/R

26 SANTÍSIMA TRINIDAD
THE MOST HOLY TRINITY
B/W

JUNIO/JUNE

D/S	L/M	M/T	X/W	J/T	V/F	S/S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						



The Apparition of Our Lord to the Blessed Margaret Mary Alacoque
Langan & Bro., 1900
United States Library of Congress



Sagrado Corazón de Jesús

Algunas de las promesas del Sagrado Corazón de Jesús a sus devotos:

Pondré paz en sus familias.

Los consolaré en sus aflicciones.

Seré su amparo y refugio seguro durante la vida y particularmente a la hora de su muerte.

A todos los que comulguen nueve primeros viernes consecutivos, les daré la gracias de no morir sin haber recibido los Sacramentos.

Sacred Heart of Jesus

These are some of the promises of the Sacred Heart of Jesus to his devotees:

I will establish peace in their homes.

I will comfort them in all their afflictions.

I will be their secure refuge during life and, above all, in death.

To those who receive Holy Communion on the First Fridays of nine consecutive months, I will grant the grace of final perseverance; they shall not die without receiving the sacraments.



JUNIO/JUNE 2024

DOMINGO/SUNDAY

LUNES/MONDAY

MARTES/TUESDAY

MIÉRCOLES/WEDNESDAY

JUEVES/THURSDAY

VIERNES/FRIDAY

SÁBADO/SATURDAY

Desde 1905, Catholic Extension ha construido y reparado 12,700 edificios de iglesias en todo Estados Unidos, teniendo como resultado un impacto significativo en la presencia física de la Iglesia.

Since 1905, Catholic Extension has made a significant impact on the physical presence of the Church by building or repairing 12,700 church buildings throughout America.

MAYO/MAY

D/S	L/M	M/T	X/W	J/T	V/F	S/S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

JULIO/JULY

D/S	L/M	M/T	X/W	J/T	V/F	S/S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

1 SAN JUSTINO, MÁRTIR
ST. JUSTIN, MARTYR
R/R

2 SANTÍSIMO CUERPO Y SANGRE DE CRISTO (CORPUS CHRISTI)
THE MOST HOLY BODY AND BLOOD OF CHRIST (CORPUS CHRISTI)
B/W

3 SAN CARLOS LWANGA Y COMPAÑEROS, MÁRTIRES
NOVENA SEMANA DEL TIEMPO ORDINARIO
ST. CHARLES LWANGA AND COMPANIONS, MARTYRS
NINTH WEEK IN ORDINARY TIME
R/R

4 **V/G**

5 SAN BONIFACIO, OBISPO Y MARTIR
ST. BONIFACE, BISHOP AND MARTYR
R/R

6 San Norberto, obispo
St. Norbert, Bishop
V/B/G/W

7 SAGRADO CORAZÓN DE JESÚS
Primer viernes de mes
THE MOST SACRED HEART OF JESUS
First Friday of the Month
B/W

8 CORAZÓN INMACULADO DE LA BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA
THE IMMACULATE HEART OF THE BLESSED VIRGIN MARY
B/W

9 DÉCIMA DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
TENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
V/G

10 **V/G**

11 SAN BERNABÉ, APÓSTOL
ST. BARNABAS, APOSTLE
R/R

12 **V/G**

13 SAN ANTONIO DE PADUA, PRESBITERO Y DOCTOR DE LA IGLESIA
ST. ANTHONY OF PADUA, PRIEST AND DOCTOR OF THE CHURCH
B/W

14 *Día de la Bandera*
Flag Day
V/G

15 BVM
BVM
V/B/G/W

16 UNDÉCIMO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
Día del Padre
ELEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
Father's Day
V/G

17 **V/G**

18 **V/G**

19 San Romualdo, abad
Juneteenth ★
St. Romuald, Abbot
Juneteenth ★
V/B/G/W

20 **V/G**

21 SAN LUIS GONZAGA, RELIGIOSO
ST. ALOYSIUS GONZAGA, RELIGIOUS
B/W

22 San Paulino de Nola, obispo
Santos Juan Fisher, obispo, y Tomás Moro, mártires
BVM
St. Paulinus of Nola, Bishop
Sts. John Fisher, Bishop, and Thomas More, Martyrs
BVM
V/B/R/B/G/W/R/W

23 DUODÉCIMO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
TWELFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
V/G

24 NATIVIDAD DE SAN JUAN BAUTISTA
THE NATIVITY OF ST. JOHN THE BAPTIST
B/W

25 **V/G**

26 **V/G**

27 San Cirilo de Alejandría, obispo y doctor de la Iglesia
St. Cyril of Alexandria, Bishop and Doctor of the Church
V/B/G/W

28 SAN IRENEO, OBISPO Y MÁRTIR
ST. IRENAEUS, BISHOP AND MARTYR
R/R

29 SANTOS PEDRO Y PABLO, APÓSTOLES
STS. PETER AND PAUL, APOSTLES
R/R

30 13° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
THIRTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
V/G



Beato Carlos Manuel Rodríguez Santiago

Laico portorriqueño, a quien cariñosamente se le conoce, e invoca, con el sobrenombre de “Charlie”. Nace en 1919 y muere en 1963. Se distinguió por su trabajo en la pastoral universitaria y la promoción de la Vigilia Pascual, sobre la cual decía: “Vivimos para esa noche”.

Blessed Carlos Manuel Rodríguez Santiago

A Puerto Rican layman, affectionately known by the nickname "Charlie," he was born in 1919 and died in 1963. He was distinguished for his work in campus ministry and for the promotion of the Easter Vigil, of which he said: “We live for this night.”



JULIO/JULY 2024

DOMINGO/SUNDAY LUNES/MONDAY MARTES/TUESDAY MIÉRCOLES/WEDNESDAY JUEVES/THURSDAY VIERNES/FRIDAY SÁBADO/SATURDAY

JUNIO/JUNE						
D/S	L/M	M/T	X/W	J/T	V/F	S/S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

1 San Junípero Serra, presbítero
St. Junípero Serra, Priest
V B/G W

2 V/G

3 SANTO TOMAS, APÓSTOL
ST. THOMAS, APOSTLE
R/R

4 *Día de la Independencia de los Estados Unidos* ★
Independence Day ★
V B/G W

5 San Antonio María Zacaría, presbítero
Santa Isabel de Portugal
Primer viernes de mes
St. Anthony Zaccaria, Priest
St. Elizabeth of Portugal
First Friday of the Month
V B B/G W W

6 Santa María Goretti, virgen y mártir
BVM
St. Maria Goretti, Virgin and Martyr
BVM
V R B/G R W

7 14° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
FOURTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
V/G

8 V/G

9 Santos Agustín Zhao Rong, presbítero, y compañeros, mártires
St. Augustine Zhao Rong, Priest, and Companions, Martyrs
V R/G R

10 V/G

11 SAN BENITO, ABAD
ST. BENEDICT, ABBOT
B/W

12 V/G

13 San Enrique BVM
St. Henry BVM
V B B/G W W

14 15° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
FIFTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
V/G

15 SAN BUENAVENTURA, OBISPO Y DOCTOR DE LA IGLESIA
ST. BONAVENTURE, BISHOP AND DOCTOR OF THE CHURCH
B/W

16 Bienaventurada Virgen María del Carmen
Our Lady of Mount Carmel
V B/G W

17 V/G

18 San Camilo de Lelis, presbítero
St. Camillus de Lellis, Priest
V B/G W

19 V/G

20 San Apolinar, obispo y mártir
BVM
St. Apollinaris, Bishop and Martyr
BVM
V R B/G R W

21 16° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
SIXTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
V/G

22 SANTA MARÍA MAGDALENA
ST. MARY MAGDALENE
B/W

23 Santa Brígida, religiosa
St. Bridget, Religious
V B/G W

24 San Chárbel Makhúluf, presbítero
St. Sharbel Makhúluf, Priest
V B/G W

25 SANTIAGO, APÓSTOL
ST. JAMES, APOSTLE
R/R

26 SANTOS JOAQUÍN Y ANA, PADRES DE LA BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA
STS. JOACHIM AND ANNE, PARENTS OF THE BLESSED VIRGIN MARY
B/W

27 BVM
BVM
V B/G W

28 17° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
SEVENTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
V/G

29 SANTOS MARTA, MARÍA Y LÁZARO
STS. MARTHA, MARY, AND LAZARUS
B/W

30 San Pedro Crisólogo, obispo y doctor de la Iglesia
St. Peter Chrysologus, Bishop and Doctor of the Church
V B/G W

31 SAN IGNACIO DE LOYOLA, PRESBITERO
ST. IGNATIUS OF LOYOLA, PRIEST
B/W

En su historia, Catholic Extension ha apoyado proyectos en todos los estados. El año pasado, Catholic Extension apoyó proyectos en 34 estados.

In its history, Catholic Extension has supported projects in every state. Last year, Catholic Extension supported projects in 40 states and territories.

AGOSTO/AUGUST						
D/S	L/M	M/T	X/W	J/T	V/F	S/S
					1	2 3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31



Santa Rosa de Lima con el Niño Jesús
Anonymous Cusco School, late 17th century
Museo de Arte de Lima



Santa Rosa de Lima

Nació en 1586 y murió en 1617 en Perú. Terciaria Dominicana quien vivió una vida de entrega a Dios. Es la primera santa del Continente Americano en ser canonizada. Es patrona de América Latina, Perú y Filipinas.

Saint Rose of Lima

She was born in 1586 and died in 1617 in Peru. A Dominican Tertiary, she lived a life of dedication to God and was the first saint of the Americas to be canonized. She is the patron saint of Latin America, Peru, and the Philippines.



AGOSTO/AUGUST 2024

DOMINGO/SUNDAY

LUNES/MONDAY

MARTES/TUESDAY

MIÉRCOLES/WEDNESDAY

JUEVES/THURSDAY

VIERNES/FRIDAY

SÁBADO/SATURDAY

Cada año, Catholic Extension subsidia el trabajo de cientos de sacerdotes y religiosas que realizan un trabajo increíble a favor de los pobres que viven en comunidades marginadas.

Each year Catholic Extension subsidizes the amazing work of hundreds of priests and women religious serving the poor living on the margins.

JULIO/JULY

D/S	L/M	M/T	X/W	J/T	V/F	S/S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

SEPTIEMBRE/SEPTEMBER

D/S	L/M	M/T	X/W	J/T	V/F	S/S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

1 SAN ALFONSO MARÍA DE LIGORIO, OBISPO Y DOCTOR DE LA IGLESIA
ST. ALPHONSUS LIGUORI, BISHOP AND DOCTOR OF THE CHURCH
B/W

2 San Eusebio de Vercelli, obispo San Pedro Julián Eymard, presbítero
Primer viernes de mes
St. Eusebius of Vercelli, Bishop St. Peter Julian Eymard, Priest
First Friday of the Month
V B B / G W W

3 BVM
BVM
V B / G W

4 18° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
EIGHTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
V/G

5 Dedicación de la Basílica de Santa María la Mayor
The Dedication of the Basilica of St. Mary Major
V B / G W

6 TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR
THE TRANSFIGURATION OF THE LORD
B/W

7 Santos Sixto II, Papa, y compañeros, mártires
San Cayetano, presbítero
St. Sixtus II, Pope, and Companions, Martyrs
St. Cajetan, Priest
V R B / G R W

8 SANTO DOMINGO DE GUZMÁN, PRESBITERO
ST. DOMINIC, PRIEST
B/W

9 Santa Teresa Benedicta de la Cruz, virgen y mártir
St. Teresa Benedicta of the Cross, Virgin and Martyr
V R / G R

10 SAN LORENZO, DIÁCONO Y MÁRTIR
ST. LAWRENCE, DEACON AND MARTYR
R/R

11 19° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
NINETEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
V/G

12 Santa Juana Francisca de Chantal, religiosa
St. Jane Frances de Chantal, Religious
V B / G W

13 Santos Ponciano, Papa, e Hipólito, presbítero, mártires
Sts. Pontian, Pope, and Hippolytus, Priest, Martyrs
V R / G R

14 SAN MAXIMILIANO MARÍA KOLBE, PRESBITERO Y MÁRTIR
ST. MAXIMILIAN KOLBE, PRIEST AND MARTYR
R/R

15 ASUNCIÓN DE LA BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA
THE ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY
B/W

16 San Esteban de Hungría
St. Stephen of Hungary
V B / G W

17 BVM
BVM
V B / G W

18 20° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
TWENTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME
V/G

19 San Juan Eudes, presbítero
St. John Eudes, Priest
V B / G W

20 SAN BERNARDO, ABAD Y DOCTOR DE LA IGLESIA
ST. BERNARD, ABBOT AND DOCTOR OF THE CHURCH
B/W

21 SAN PÍO X, PAPA
ST. PIUS X, POPE
B/W

22 BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA REINA
THE QUEENSHIP OF THE BLESSED VIRGIN MARY
B/W

23 Santa Rosa de Lima, virgen
St. Rose of Lima, Virgin
V B / G W

24 SAN BARTOLOMÉ, APÓSTOL
ST. BARTHOLOMEW, APOSTLE
R/R

25 21° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
TWENTY-FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME
V/G

26 V/G

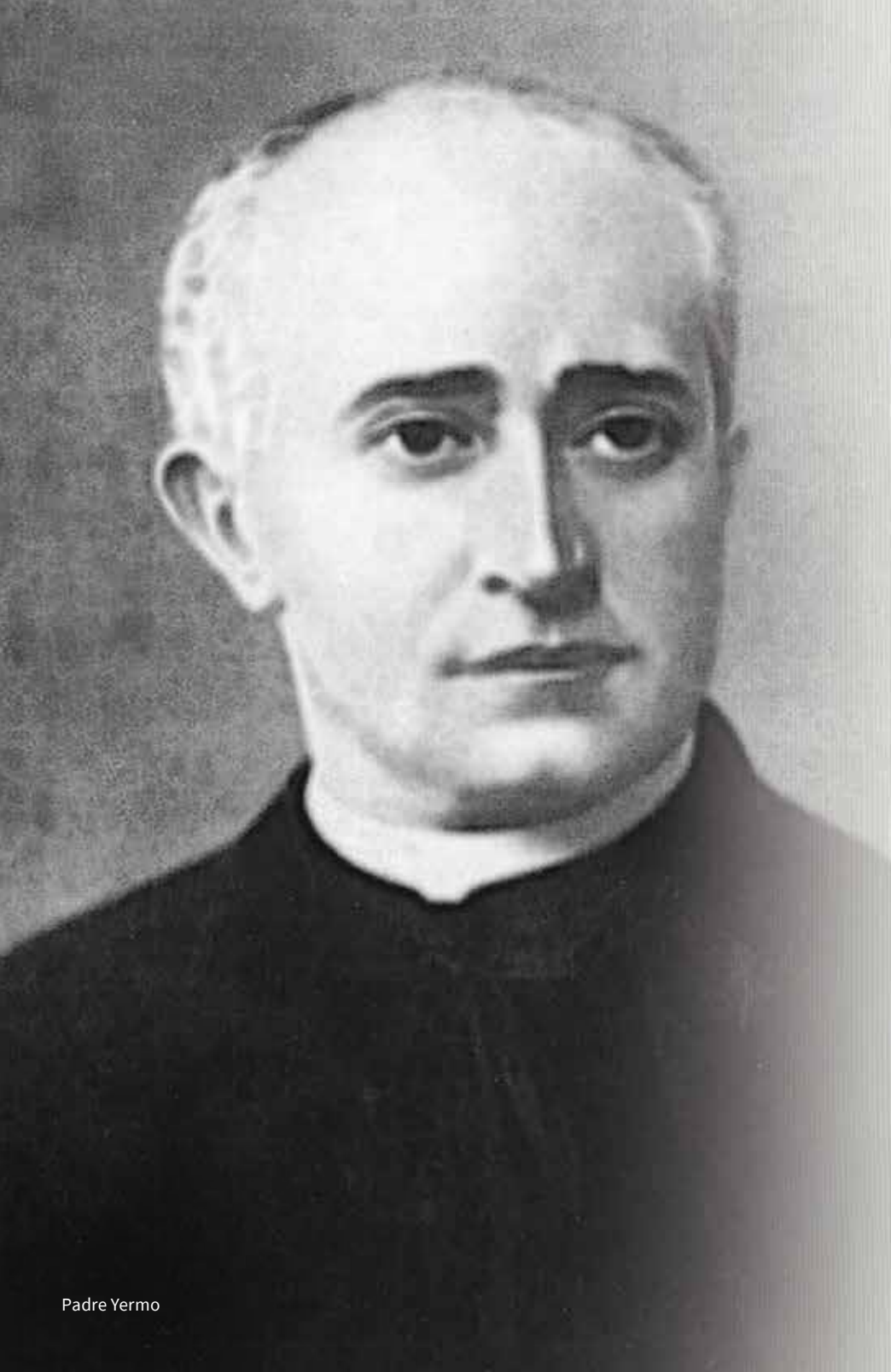
27 SANTA MÓNICA
ST. MONICA
B/W

28 SAN AGUSTÍN, OBISPO Y DOCTOR DE LA IGLESIA
ST. AUGUSTINE, BISHOP AND DOCTOR OF THE CHURCH
B/W

29 MARTIRIO DE SAN JUAN BAUTISTA
THE PASSION OF ST. JOHN THE BAPTIST
R/R

30 V/G

31 BVM
BVM
V B / G W



San José María de Yermo y Parres

Nació en México en 1851 y murió en 1904. A los 16 años atendió al llamado de Dios a seguirle como sacerdote, cuidando de los más necesitados. Inició así una gran obra en favor de los marginados, fundó la congregación religiosa de las “Siervas del Sagrado Corazón de Jesús y de los Pobres”. Fue canonizado en el año 2000 por el Papa Juan Pablo II.

Saint José María de Yermo y Parres

He was born in Mexico in 1851 and died in 1904. At the age of 16, he responded to God's call to become a priest caring for those in greatest need. He founded the religious congregation of the "Servants of the Sacred Heart of Jesus and of the Poor," undertaking the great task of serving the marginalized. He was canonized in 2000 by Pope John Paul II.



SEPTIEMBRE/SEPTEMBER 2024

DOMINGO/SUNDAY LUNES/MONDAY MARTES/TUESDAY MIÉRCOLES/WEDNESDAY JUEVES/THURSDAY VIERNES/FRIDAY SÁBADO/SATURDAY

1 22° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
TWENTY-SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME
V/G

2 *Día del Trabajo* ★
Labor Day ★
V/G

3 SAN GREGORIO MAGNO, PAPA Y DOCTOR DE LA IGLESIA
ST. GREGORY THE GREAT, POPE AND DOCTOR OF THE CHURCH
B/W

4 V/G

5 Santa Teresa de Calcuta, Virgen
St. Teresa of Calcutta, Virgin
V/G

6 Primer viernes de mes
First Friday of the Month
V/G

7 BVM
BVM
V/B/G/W

8 23° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
TWENTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME
V/G

9 SAN PEDRO CLAVER, PRESBITERO
ST. PETER CLAVER, PRIEST
B/W

10 V/G

11 V/G

12 Santísimo Nombre de María
The Most Holy Name of Mary
V/B/G/W

13 SAN JUAN CRISÓSTOMO, OBISPO Y DOCTOR DE LA IGLESIA
ST. JOHN CHRYSOSTOM, BISHOP AND DOCTOR OF THE CHURCH
B/W

14 EXALTACIÓN DE LA SANTA CRUZ
THE EXALTATION OF THE HOLY CROSS
R/R

15 24° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
TWENTY-FOURTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
V/G

16 SANTOS CORNELIO, PAPA, Y CIPRIANO, OBISPO, MÁRTIRES
STS. CORNELIUS, POPE, AND CYPRIAN, BISHOP, MARTYRS
R/R

17 San Roberto Belarmino, obispo y doctor de la Iglesia
Santa Hildegarda de Bingen, virgen y doctora de la Iglesia
St. Robert Bellarmine, Bishop and Doctor of the Church
St. Hildegard of Bingen, Virgin and Doctor of the Church
V/B/B/G/W/W

18 V/G

19 San Jenaro, obispo y mártir
St. Januarius, Bishop and Martyr
V/R/G/R

20 SANTOS ANDRÉS KIM TAE-GÖN, PRESBITERO, PABLO CHÖNG HA-SANG Y COMPAÑEROS, MÁRTIRES
STS. ANDREW KIM TAE-GÖN, PRIEST, AND PAUL CHÖNG HA-SANG, AND COMPANIONS, MARTYRS
R/R

21 SAN MATEO, APÓSTOL Y EVANGELISTA
ST. MATTHEW, APOSTLE AND EVANGELIST
R/R

22 25° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
TWENTY-FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
V/G

23 SAN PIO DE PIETRELCINA, PRESBITERO
ST. PIUS OF PIETRELCINA, PRIEST
B/W

24 V/G

25 V/G

26 Santos Cosme y Damián, mártires
Sts. Cosmas and Damian, Martyrs
V/R/G/R

27 SAN VICENTE DE PAÚL, PRESBITERO
ST. VINCENT DE PAUL, PRIEST
B/W

28 San Wenceslao, mártir
Santos Lorenzo Ruiz y compañeros, mártires
BVM
St. Wenceslaus, Martyr
St. Lawrence Ruiz and Companions, Martyrs
BVM
V/R/R/B/G/R/W

29 26° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
TWENTY-SIXTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
V/G

30 SAN JERÓNIMO, PRESBITERO Y DOCTOR DE LA IGLESIA
ST. JEROME, PRIEST AND DOCTOR OF THE CHURCH
B/W

Catholic Extension apoya a varios programas vibrantes de ministerio universitario, atendiendo a unos 125,000 estudiantes universitarios cada año.
Catholic Extension supports vibrant campus ministry programs serving about 125,000 university students each year.

AGOSTO/AUGUST							OCTUBRE/OCTOBER								
D/S	L/M	M/T	X/W	J/T	V/F	S/S	D/S	L/M	M/T	X/W	J/T	V/F	S/S		
				1	2	3					1	2	3	4	5
4	5	6	7	8	9	10	6	7	8	9	10	11	12		
11	12	13	14	15	16	17	13	14	15	16	17	18	19		
18	19	20	21	22	23	24	20	21	22	23	24	25	26		
25	26	27	28	29	30	31	27	28	29	30	31				



San Judas Tadeo

Oración a San Judas Tadeo

La Iglesia te honra e invoca como abogado de causas difíciles y casos desesperados. Haz uso, te lo ruego, del privilegio que te concedió el Señor de traer ayuda donde casi no hay esperanza. Te pido ayuda en esta necesidad [haga aquí su petición]. Te prometo estar agradecido y propagar tu devoción. Amen.

Saint Jude

Prayer to St. Jude

The Church honors and invokes you as an advocate for difficult causes and desperate cases. Make use, I beseech you, of the privilege granted to you by the Lord to bring help where there is almost no hope. I ask you for help in this need [make your request here]. I promise to be grateful and spread your devotion. Amen.



OCTUBRE/OCTOBER 2024

DOMINGO/SUNDAY

LUNES/MONDAY

MARTES/TUESDAY

MIÉRCOLES/WEDNESDAY

JUEVES/THURSDAY

VIERNES/FRIDAY

SÁBADO/SATURDAY

Uno de cada cinco católicos vive en áreas apoyadas por Catholic Extension.
One in five Catholics live in areas supported by Catholic Extension.

1 SANTA TERESA DEL NIÑO JESÚS, VIRGEN Y DOCTORA DE LA IGLESIA
ST. THÉRÈSE OF THE CHILD JESUS, VIRGIN AND DOCTOR OF THE CHURCH
B/W

2 SANTOS ÁNGELES CUSTODIOS
THE HOLY GUARDIAN ANGELS
B/W

3 V/G

4 SAN FRANCISCO DE ASÍS
Primer viernes de mes
ST. FRANCIS OF ASSISI
First Friday of the Month
B/W

5 Santa Faustina Kowalska, virgen
Beato Francisco Javier Seelos, presbítero
BVM
St. Faustina Kowalska, Virgin
Blessed Francis Xavier Seelos, Priest
BVM
V B B B G W W W

6 27° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
TWENTY-SEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
V/G

7 BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA DEL ROSARIO
OUR LADY OF THE ROSARY
B/W

8 V/G

9 Santos Dionisio, obispo, y compañeros, mártires
San Juan Leonardi, presbítero
St. Denis, Bishop, and Companions, Martyrs
St. John Leonardi, Priest
V R B G R W

10 V/G

11 San Juan XXIII, Papa
St. John XXIII, Pope
V B G W

12 BVM
BVM
V B G W

13 28° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
TWENTY-EIGHTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
V/G

14 San Calixto I, Papa y mártir
Día de Cristóbal Colón ★
St. Callistus I, Pope and Martyr
Columbus Day ★
V R G R

15 SANTA TERESA DE JESÚS, VIRGEN Y DOCTORA DE LA IGLESIA
ST. TERESA OF JESUS, VIRGIN AND DOCTOR OF THE CHURCH
B/W

16 Santa Eduvigis, religiosa
Santa Margarita María Alacoque, virgen
St. Hedwig, Religious
St. Margaret Mary Alacoque, Virgin
V B B G W W

17 SAN IGNACIO DE ANTIOQUÍA, OBISPO Y MÁRTIR
ST. IGNATIUS OF ANTIOCH, BISHOP AND MARTYR
R/R

18 SAN LUCAS, EVANGELISTA
ST. LUKE, EVANGELIST
R/R

19 SANTOS JUAN DE BRÉBEUF E ISAAC JOGUES, PRESBITEROS, Y COMPAÑEROS, MÁRTIRES
STS. JOHN DE BRÉBEUF AND ISAAC JOGUES, PRIESTS, AND COMPANIONS, MARTYRS
R/R

20 29° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
TWENTY-NINTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
V/G

21 V/G

22 San Juan Pablo II, Papa
St. John Paul II, Pope
V B G W

23 San Juan de Capistrano, presbítero
St. John of Capistrano, Priest
V B G W

24 San Antonio María Claret, obispo
St. Anthony Mary Claret, Bishop
V B G W

25 V/G

26 BVM
BVM
V B G W

27 30° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
THIRTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME
V/G

28 SANTOS SIMÓN Y JUDAS, APÓSTOLES
STS. SIMON AND JUDE, APOSTLES
R/R

29 V/G

30 V/G

31 V/G

SEPTIEMBRE/SEPTEMBER

D/S	L/M	M/T	X/W	J/T	V/F	S/S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

NOVIEMBRE/NOVEMBER

D/S	L/M	M/T	X/W	J/T	V/F	S/S
						1 2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30



María con niño
Carlo Maratta, 1660
Kunsthistorisches Museum, Vienna



Virgen de la Divina Providencia

Patrona de Puerto Rico

Su imagen nos invita a descansar en la confianza y profunda paz al saber que nuestra madre nos cuida y vela por nosotros siempre.

Our Lady of Divine Providence

The Patroness of Puerto Rico

Her image invites us to rest in trust and profound peace, knowing that our Mother takes care of us and watches over us always.



NOVIEMBRE/NOVEMBER 2024

DOMINGO/SUNDAY

LUNES/MONDAY

MARTES/TUESDAY

MIÉRCOLES/WEDNESDAY

JUEVES/THURSDAY

VIERNES/FRIDAY

SÁBADO/SATURDAY

La revista *Extension*, publicada por Catholic Extension, es la segunda revista periódica católica más antigua del país donde se comparten historias inspiradoras sobre comunidades de fe católica vibrantes y transformadoras.

Catholic Extension publishes *Extension* magazine, the second oldest Catholic periodical in the country, sharing inspiring stories about vibrant and transformative Catholic faith communities.

OCTUBRE/OCTOBER

D/S	L/M	M/T	X/W	J/T	V/F	S/S
	1	2	3	4	5	
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

DICIEMBRE/DECEMBER

D/S	L/M	M/T	X/W	J/T	V/F	S/S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

1 **TODOS LOS SANTOS**
Primer viernes de mes
ALL SAINTS
First Friday of the Month
[B]/[W]

2 CONMEMORACIÓN DE LOS FIELES DIFUNTOS
THE COMMEMORATION OF ALL THE FAITHFUL DEPARTED (ALL SOULS' DAY)
[M]o[B]o[N]/[V]or[W]or[B]

3 31° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
Termina el horario de verano
THIRTY-FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME
Daylight Saving Time Ends
[V]/[G]

4 SAN CARLOS BORROMEIO, OBISPO
ST. CHARLES BORROMEIO, BISHOP
[B]/[W]

5 [V]/[G]

6 [V]/[G]

7 [V]/[G]

8 [V]/[G]

9 DEDICACIÓN DE LA BASÍLICA DE LETRÁN
THE DEDICATION OF THE LATERAN BASILICA
[B]/[W]

10 32° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
THIRTY-SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME
[V]/[G]

11 SAN MARTÍN DE TOURS, OBISPO
Día de los veteranos ★
ST. MARTIN OF TOURS, BISHOP
Veterans Day ★
[B]/[W]

12 SAN JOSAFAT, OBISPO Y MÁRTIR
ST. JOSAPHAT, BISHOP AND MARTYR
[R]/[R]

13 SANTA FRANCISCA JAVIERA CABRINI, VIRGEN
ST. FRANCES XAVIER CABRINI, VIRGIN
[B]/[W]

14 [V]/[G]

15 San Alberto Magno, obispo y doctor de la Iglesia
St. Albert the Great, Bishop and Doctor of the Church
[V][B]/[G][W]

16 Santa Margarita de Escocia
Santa Gertrudis, virgen BVM
St. Margaret of Scotland
St. Gertrude, Virgin BVM
[V][B][B][B][G][W][W][W]

17 33° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
THIRTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME
[V]/[G]

18 Dedicación de las Basílicas de San Pedro y San Pablo, apóstoles
Santa Rosa Filipina Duchesne, virgen
The Dedication of the Basílica of Sts. Peter and Paul, Apostles
St. Rose Philippine Duchesne, Virgin
[V][B][B]/[G][W][W]

19 [V]/[G]

20 [V]/[G]

21 PRESENTACIÓN DE LA BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA
THE PRESENTATION OF THE BLESSED VIRGIN MARY
[B]/[W]

22 SANTA CECILIA, VIRGEN Y MÁRTIR
ST. CECILIA, VIRGIN AND MARTYR
[R]/[R]

23 San Clemente I, Papa y mártir
San Columbano, abad
Beato Miguel Agustín Pro, presbítero y mártir BVM
St. Clement I, Pope
St. Columban, Abbot
Blessed Miguel Agustín Pro, Priest and Martyr BVM
[V][R][B][B]/[G][R][W][R][W]

24 NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO, REY DEL UNIVERSO
OUR LORD JESUS CHRIST, KING OF THE UNIVERSE
[B]/[W]

25 ÚLTIMA SEMANA DEL TIEMPO ORDINARIO
Santa Catalina de Alejandría, virgen y mártir
THIRTY-FOURTH OR LAST WEEK IN ORDINARY TIME
St. Catherine of Alexandria, Virgin and Martyr
[V][R]/[G][R]

26 [V]/[G]

27 [V]/[G]

28 *Día de Acción de Gracias* ★
Thanksgiving Day ★
[V][B]/[G][W]

29 [V]/[G]

30 SAN ANDRÉS, APÓSTOL
ST. ANDREW, APOSTLE
[R]/[R]



Arrival at the Inn in Bethlehem
Joseph von Führich
Staatliche Museum, Berlin



Las Posadas

Letra de la canción para pedir *Posada*

Afuera: En el nombre del cielo, os pido posada,
pues no puede andar mi esposa amada.

Adentro: Aquí no es mesón sigan adelante
yo no puedo abrir no sea algún tunante.

Todos (mientras se abren las puertas): Entren Santos Peregrinos, reciban
este rincón, aunque es pobre la morada, la morada, os la doy de corazón.

The Posadas Tradition

Lyrics of the song to ask for *Posada* (Lodging)

Outside Home: In the name of heaven, I ask you for lodging
because my beloved wife cannot walk.

Inside Home: This is not an inn, go on your way, I can't open,
I don't know if you are a thief.

Everyone (as the doors open): Enter Holy Pilgrims, receive this corner,
although the dwelling is poor, I give it to you from my heart.



DICIEMBRE/DECEMBER 2024

DOMINGO/SUNDAY LUNES/MONDAY MARTES/TUESDAY MIÉRCOLES/WEDNESDAY JUEVES/THURSDAY VIERNES/FRIDAY SÁBADO/SATURDAY

<p>1 PRIMER DOMINGO DE ADVIENTO FIRST SUNDAY OF ADVENT M/V</p>	<p>2 M/V</p>	<p>3 SAN FRANCISCO JAVIER, PRESBITERO ST. FRANCIS XAVIER, PRIEST B/W</p>	<p>4 San Juan Damasceno, presbítero y doctor de la Iglesia St. John Damascene, Priest and Doctor of the Church M/W/V/B</p>	<p>5 M/V</p>	<p>6 San Nicolás, obispo Primer viernes de mes St. Nicholas, Bishop First Friday of the Month M/W/V/B</p>	<p>7 SAN AMBROSIO, OBISPO Y DOCTOR DE LA IGLESIA ST. AMBROSE, BISHOP AND DOCTOR OF THE CHURCH B/W</p>
<p>8 SEGUNDO DOMINGO DE ADVIENTO SECOND SUNDAY OF ADVENT M/V</p>	<p>9 INMACULADA CONCEPCIÓN DE LA BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA THE IMMACULATE CONCEPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY B/W</p>	<p>10 Bienaventurada Virgen María de Loreto Our Lady of Loreto M/W/V/B</p>	<p>11 San Dámaso I, Papa St. Damasus I, Pope M/W/V/B</p>	<p>12 BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA DE GUADALUPE OUR LADY OF GUADALUPE B/W</p>	<p>13 SANTA LUCÍA, VIRGEN Y MÁRTIR ST. LUCY, VIRGIN AND MARTYR R/R</p>	<p>14 SAN JUAN DE LA CRUZ, PRESBITERO Y DOCTOR DE LA IGLESIA ST. JOHN OF THE CROSS, PRIEST AND DOCTOR OF THE CHURCH B/W</p>
<p>15 TERCER DOMINGO DE ADVIENTO THIRD SUNDAY OF ADVENT V o R/B or M</p>	<p>16 M/V</p>	<p>17 M/V</p>	<p>18 M/V</p>	<p>19 M/V</p>	<p>20 M/V</p>	<p>21 San Pedro Canisio, presbítero y doctor de la Iglesia St. Peter Canisius, Priest and Doctor of the Church M/V</p>
<p>22 CUARTO DOMINGO DE ADVIENTO FOURTH SUNDAY OF ADVENT M/V</p>	<p>23 San Juan de Kety, presbítero St. John of Kanty, Priest M/V</p>	<p>24 M/V</p>	<p>25 NATIVIDAD DEL SEÑOR THE NATIVITY OF THE LORD (CHRISTMAS) B/W</p>	<p>26 SAN ESTEBAN, PROTOMÁRTIR ST. STEPHEN, THE FIRST MARTYR R/R</p>	<p>27 SAN JUAN, APÓSTOL Y EVANGELISTA ST. JOHN, APOSTLE AND EVANGELIST B/W</p>	<p>28 SANTOS INOCENTES, MÁRTIRES THE HOLY INNOCENTS, MARTYRS R/R</p>

<p>29 SAGRADA FAMILIA DE JESÚS, MARÍA Y JOSÉ THE HOLY FAMILY OF JESUS, MARY AND JOSEPH B/W</p>

<p>30 SEXTO DÍA DE LA OCTAVA DE LA NATIVIDAD SIXTH DAY WITHIN THE OCTAVE OF THE NATIVITY OF THE LORD B/W</p>

<p>31 SEPTIMO DÍA DE LA OCTAVA DE LA NATIVIDAD San Silvestre I, Papa SEVENTH DAY WITHIN THE OCTAVE OF THE NATIVITY OF THE LORD St. Sylvester I, Pope B/W</p>

Cada año, Catholic Extension subsidia a más de 400 seminaristas procedentes de diócesis pobres.

Catholic Extension helps subsidize the costs for over 400 seminarians each year in poor dioceses.

NOVIEMBRE/NOVEMBER												ENERO 2025/JANUARY 2025						
D/S	L/M	M/T	X/W	J/T	V/F	S/S						D/S	L/M	M/T	X/W	J/T	V/F	S/S
						1	2											
3	4	5	6	7	8	9						5	6	7	8	9	10	11
10	11	12	13	14	15	16						12	13	14	15	16	17	18
17	18	19	20	21	22	23						19	20	21	22	23	24	25
24	25	26	27	28	29	30						26	27	28	29	30	31	

Al poner a la vista este calendario en su hogar o lugar de trabajo, se está uniendo a millones de personas para apoyar el importante trabajo de Catholic Extension. Si bien los calendarios de Catholic Extension traen a muchos hogares bellísimas obras de arte, devociones tradicionales e información litúrgica, también tienen otro propósito crucial, ya que el 100 por ciento de los ingresos se destinan directamente a construir vibrantes y transformadoras comunidades de fe católica entre los pobres que viven en las regiones más pobres de Estados Unidos.

Desde 1905, Catholic Extension ha venido trabajando de manera solidaria con personas como usted para lograr que el cuidado espiritual, social y pastoral de la Iglesia Católica llegue a todos los rincones de nuestro país. Desde los pueblos de pescadores extendidos a lo largo de la costa del mar de Bering en Alaska, hasta los pueblos en las montañas de Puerto Rico y en cientos de comunidades católicas que se encuentran entre una y otra región, apoyamos a personas de profunda fe, pero que no tienen los recursos económicos necesarios. Con la ayuda de nuestros donadores y con las ganancias de estos calendarios, proporcionamos ayuda financiera esencial para construir iglesias, educar a líderes católicos y financiar ministerios en las comunidades de nuestro país a menudo ignoradas.

Cada año, nuestro apoyo llega a 15 millones de católicos en 87 diócesis que son geográfica y culturalmente diversas. Visítenos en catholicextension.org o llámenos al 800-842-7804. Descubra cómo puede ayudar a la labor inspiradora de la Iglesia Católica, apoyando a través de Catholic Extension.

By displaying this calendar in your home or workplace, you are joining millions of people in supporting the important work of Catholic Extension. While Catholic Extension's calendars provide beautiful art, traditional devotions, and liturgical information to many households, they also serve another very crucial purpose: 100 percent of the proceeds go directly to build up vibrant and transformative Catholic faith communities among the poor in the poorest regions of America.

Since 1905, Catholic Extension has worked in solidarity with people just like you to ensure that the Catholic Church's spiritual, social, and pastoral care reaches all areas of our country. From the fishing villages along Alaska's Bering Sea coast to the mountain villages of Puerto Rico and in hundreds of Catholic communities in between, we support people that are rich in faith but poor in resources. With the help of our donors and with the proceeds of these calendars, we provide critical funding to build churches, educate Catholic leaders, and fund ministries in the often-overlooked communities of our country.

Each year, our support reaches 15 million Catholics across 87 dioceses that are geographically and culturally diverse. Visit us at catholicextension.org or call us at 800-842-7804. Find out how you can help the Catholic Church's inspiring work through support of Catholic Extension.

Yours in Christ, | Suyo en Cristo,

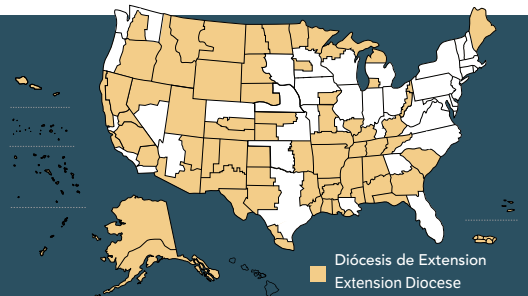


Rev. John J. Wall, President
Reverendo John J. Wall, Presidente.



APOYAMOS A 87 DIÓCESIS
SERVIMOS A 15 MILLONES
DE CATÓLICOS

WE SUPPORT 87 DIOCESES
SERVING 15 MILLION
CATHOLICS



Para obtener mayor información visítenos en catholicextension.org o llámenos al 800-842-7804.
Learn more at catholicextension.org or call us at 800-842-7804.

PARA ENTENDER EL CALENDARIO

Los colores de Año Litúrgico se muestran en el número de la fecha:

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1 Adviento y Cuaresma | 4 Triduo Pascual |
| 2 Pascua y época de Navidad | 5 Días de Misa de obligación |
| 3 Tiempo ordinario | 6 Día de penitencia |

Los días de obligación están impresos en mayúsculas color rojo:

LA ASCENSIÓN DEL SEÑOR

Las solemnidades, fiestas y memoriales obligatorios están impresos en mayúsculas:

SANTA ELIZABETH ANN SETON

Memoriales opcionales se escriben en mayúsculas y minúsculas:

San Hilario

Los días de fiestas nacionales aparecen en cursiva:

Día de las Madres

Días festivos federales aparecen en cursiva con una estrella:

Día de Acción de Gracias ★

Los colores de los ornamentos litúrgicos aparecen al final de manera abreviada:

N = NEGRO **R** = ROJO **M** = MORADO
V = VERDE **R** = ROSA **B** = BLANCO

Las fases lunares se observan acorde al Tiempo Universal Coordinado.

ABSTINENCIA

La abstinencia es una práctica penitencial, que consiste en abstenerse del consumo de carne y debe ser observada por todos los católicos mayores de 14 años. Durante la Cuaresma los días de abstinencia son: Miércoles de Ceniza, Viernes Santo y los viernes durante la Cuaresma. Se anima a los sacerdotes y padres de familia a que enseñen a los niños, a quienes no les obliga el ayuno y la abstinencia, a apreciar el verdadero sentido de la penitencia.

AYUNO Y ABSTINENCIA

Además de la abstinencia, el ayuno debe ser observado por todos los católicos entre 18 y 59 años (inclusive). Se permite una comida completa el Miércoles de Ceniza y el Viernes Santo. Además, podrán hacer dos comidas más ligeras, donde se coma lo suficiente para mantener las fuerzas y que juntas no constituyan otra comida completa. No se permite ingerir alimentos sólidos entre comidas, solamente líquidos. Nota: aquellos que son incapaces de observar las reglas anteriores por motivos de salud o alguna otra razón seria, se les invita a que practiquen otros sacrificios que sean adecuados para su condición.

CALENDAR KEY

Colors of the Liturgical Year are displayed in the date number:

- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| 1 Advent & Lent | 4 The Triduum |
| 2 Easter & Christmas Seasons | 5 Holy Days of Obligation |
| 3 Ordinary Time | 6 Penitential Day |

Holy Days of Obligation are red and uppercase: THE ASCENSION OF THE LORD

Solemnities, feasts and obligatory memorials are uppercase:

ST. ELIZABETH ANN SETON

Optional memorials are in regular lettercase: St. Hilary

National holidays appear in italic: *Mother's Day*

Federal holidays appear in italic with a star: *Thanksgiving Day* ★

Vestment colors are noted last, with abbreviations:

B = BLACK **R** = RED **V** = VIOLET
G = GREEN **R** = ROSE **W** = WHITE

Lunar phases are observed in Universal Time.

ABSTINENCIA

Abstinence is a penitential practice consisting of refraining from the consumption of meat and is to be observed by all Catholics who are 14 years of age and older. Ash Wednesday, Good Friday and the Fridays during Lent are days of abstinence. Pastors and parents are encouraged to see that children who are not bound by the obligation to fast and abstain are led to appreciate an authentic sense of penance.

FAST & ABSTINENCIA

In addition to abstinence, fasting is to be observed by all Catholics between the ages of 18 and 59 years (inclusive). On Ash Wednesday and Good Friday, one full meal is allowed. Two smaller meals, sufficient to maintain strength, may be taken according to one's needs, but together they should not equal another full meal. Eating between meals is not permitted, but liquids are allowed. Note: Those who are unable to observe the above regulations due to ill health or other serious reasons are urged to practice other forms of self-denial that are suitable to their condition.